

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 109 (2011)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Verbandsnachrichten = Nouvelles de la Fédération

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Präsidentin/Présidente**

Liliane Maury Pasquier, SHV,  
Rosenweg 25 C, CH-3000 Bern 23

**Sektionen/Sections****Aargau-Solothurn**

Priska Meier-Steffen, Ausserrainstr. 22,  
4703 Kestenholz, Tel. 062 396 17 28  
hexenzauber@windowslive.com  
Daniela Hari, Solothurnerstrasse 53,  
4702 Oensingen, Tel. 078 625 54 43  
danielahari@hotmail.com

**Bas-Valais**

Daniela Sintado, Rue de Lausanne 24,  
1950 Sion, tél. 079 471 41 60  
dsintado@bluewin.ch

**Beide Basel (BL/BS)**

Sandra Aeby, Hechtweg 31,  
4052 Basel, Tel. 061 693 31 71  
sandra\_aeby@yahoo.com  
Regina Burkhardt, Ostenbergstr. 3,  
4410 Liestal, Tel. 061 322 33 64  
gina99ch@yahoo.de

**Bern**

vakant  
shv-sektionbern@bluewin.ch

**Fribourg**

Daniela Vetter, Rte des Muguets 3,  
1484 Aumont, tél. 026 660 12 34  
fssf\_fr@hotmail.com

**Genève**

Béatrice Van der Schueren,  
13, chemin du Signal, 1233 Bernex  
tél. 022 757 29 10, 079 328 86 77  
beavds@bluewin.ch ou  
fssf.ge@bluewin.ch

**Oberwallis**

Ruth Karlen, Mülackerstr. 26a,  
3930 Visp, Tel. 027 945 15 56  
ruthkarlen@gmx.ch  
Priska Andenmatten, Weingartenweg 4,  
3930 Visp, Tel. 027 946 29 88  
u.hildbrand@bluewin.ch

**Ostschweiz  
(SG/TG/AR/AI/GR)**

Madeleine Grüninger, Weidenhofstr. 3,  
9323 Steinach, Tel. 071 440 18 88,  
079 238 40 78  
grueninger.madeleine@bluemail.ch

**Schwyz**

Christine Fässler-Kamm, Chappelhof 26,  
8863 Buttikon, Tel. 055 445 21 54,  
079 733 18 48  
christinessler@bluewin.ch  
Marie-Gabrielle von Weber, Urenmatt,  
6432 Rickenbach, Tel. 041 811 13 26,  
079 516 08 59  
mgvonweber@pop.agri.ch

**Ticino**

Federazione Svizzera delle Levatrici  
Sezione Ticino c/o Claudia Berta,  
6746 Lavorgo  
fsl.ti@hotmail.com

**Vaud-Neuchâtel-Jura (VD/NE/JU)**

Fabienne Rime, Route du Martoret 5,  
1870 Monthey, tél. 079 654 64 71  
f.rime@bluemail.ch

**Zentralschweiz  
(LU/NW/OW/UR/ZG)**

Esther Waser-Christen, Melchtalerstr. 31,  
Postfach 438, 6064 Kern  
Tel. 041 661 09 93  
ester-waser@gmx.ch  
Susanne Leu, Untere Gründlistrasse 20,  
6055 Alpnach, Tel. 071 440 25 14  
susanne.leu@swissonline.ch

**Zürich und Umgebung (ZH/GL/SH)**

Claudia Putscher, Tösstalstr. 10,  
8492 Wila, Tel. 052 385 55 67  
claudia@putscher.ch  
Nancy Bellwald-Pedegai, Katharina Sulzer,  
Platz 10, 8400 Winterthur  
Tel. 052 203 26 11  
nancy.bellwald@bluewin.ch

## Neue Statuten auf der SHV-Website aufgeschaltet

Die an der Delegiertenversammlung 2011 vom Mai in Freiburg verabschiedeten neuen Statuten sind als PDF in der Rubrik «Verband» aufgeschaltet. Auf die wichtigsten Neuerungen wurde in der Ausgabe 7/8 der Hebamme.ch bereits hingewiesen.

SHV-Geschäftsstelle

## Les nouveaux statuts sur le site internet de la FSSF

Les statuts approuvés à l'assemblée des déléguées 2011 à Fribourg sont à disposition en format pdf sous la rubrique «Fédération». Les principales nouveautés ont déjà été présentées dans l'édition 7/8 de Sage-femme.ch.

Secrétariat général FSSF

## SHV-Leitbild

An der Delegiertenversammlung 2010 wurden in einem «World-Café» Anliegen, Bedürfnisse und Vorstellungen bezüglich der Verbandsentwicklung diskutiert und aufgenommen, in dem die Delegierten alternierend in zufällig zusam-

mengesetzten Gruppen zu verschiedenen berufspolitischen Fragen Stellung nahmen. Die Resultate wurden in das SHV-Leitbild aufgenommen. Nach der Vernehmlassung in den Sektionen hat der Zentralvorstand der Delegiertenversamm-

lung vom 12. Mai 2011 das Leitbild zur Genehmigung unterbreitet. Die Delegierten haben es einstimmig verabschiedet (Leitbild siehe Seite 24).

Liliane Maury Pasquier,  
Präsidentin SHV

## Charte FSSF

Lors d'un World Café qui s'est tenu lors de l'Assemblée des déléguées 2010, les déléguées, réunies en petits groupes constitués de façon aléatoire, ont pu faire part de leurs préoccupations, besoins et idées quant au

développement de la FSSF, et prendre position sur diverses questions touchant la politique professionnelle. Les résultats ont été intégrés dans la charte de la FSSF. Après consultation des sections, le comité central a

soumis la charte au vote de l'assemblée des déléguées du 12 mai 2011. Elle a été acceptée à l'unanimité (La charte de la FSSF voir page 25).

Liliane Maury Pasquier,  
présidente FSSF

## Ombudsstelle für Kundinnen der frei praktizierenden Hebammen (fpH)

Seit 1. September 2010 hat Gabriela Meister-Vogt, Rechtsanwältin und Mediatorin, die Funktion der SHV-Ombudsfrau inne. Aus diesem Grund wurden sämtliche Dokumente

(sowohl für Hebammen als auch für Eltern) überarbeitet und aktualisiert. Sie sind unter folgenden Links zu finden:

www.hebamme.ch (Informationen für Hebammen: Bereich für

Mitglieder, Rubrik fpH Qualität) www.hebamme.ch/de/elt/ombud/

(Informationen für Eltern)

Ella Benninger,  
Qualitätsbeauftragte fpH

## Service des plaintes pour les clientes des sages-femmes indépendantes (sfi)

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2010, Gabriela Meister-Vogt, avocate et médiatrice, s'occupe du service des plaintes de la FSSF. Pour cette raison, tous les documents (pour les sages-femmes

et les parents) ont été revus et adaptés.

Vous les trouverez sous les liens suivants:

www.sage-femme.ch (informations pour les sages-femmes:

domaine pour les membres, rubrique sfi qualité) www.sage-femme.ch/de/elt/ombud/

(informations pour les parents)  
Ella Benninger,  
chargée de qualité sfi

## Prix Isabelle Sauvin 2012

Zum Gedenken an die im Dezember 1999 verstorbene frei praktizierende Genfer Hebamme Isabelle Sauvin vergibt der SHV 2012 zum vierten Mal den «Prix Isabelle Sauvin» für SHV-Qualitätszirkelarbeiten und Guidelines. Isabelle Sauvin hat sich für den SHV und die Anliegen der frei praktizierenden Hebammen (fpH) ausserordentlich eingesetzt. Die Preise in der Höhe von je CHF 1500.– werden an der Delegiertenversammlung 2012 verliehen.

Informationen und Teilnahmebedingungen sind auf der SHV-Website in der Rubrik «Bereich für Mitglieder» unter fpH Qualität zu finden.

Bitte senden Sie Ihre Arbeit bis zum 30. November 2011 in drei Exemplaren an:

Ella Benninger  
Qualitätsbeauftragte fpH  
Schweizerischer  
Hebammenverband  
Rosenweg 25C  
3000 Bern 23

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an:  
e.benninger@hebamme.ch

Der SHV freut sich auf viele interessante Arbeiten.

*Ella Benninger,  
Qualitätsbeauftragte fpH*

## Prix Isabelle Sauvin 2012

En souvenir d'Isabelle Sauvin, sage-femme indépendante genevoise décédée en 1999, la FSSF remettra pour la quatrième fois le «Prix Isabelle Sauvin» pour récompenser deux travaux de cercles de qualité et de guidelines FSSF. Isabelle Sauvin s'était beaucoup investie au sein de la FSSF en faveur du développement des activités des sages-femmes indépendantes (sfi). Les prix, d'un montant de CHF 1500.– chacun, seront remis dans le cadre de l'assemblée des déléguées 2012.

Vous trouverez des informations concernant ce prix et les conditions de participation sous la rubrique «domaine pour les membres», sous sfi qualité.

Prrière d'envoyer votre travail jusqu'au 30 novembre 2011, en trois exemplaires, à l'adresse de:

Ella Benninger  
Chargée de qualité FSSF  
Fédération suisse  
des sages-femmes  
Rosenweg 25C  
3000 Berne 23

Pour toutes questions, prière de vous adresser à:  
e.benninger@sage-femme.ch

La FSSF se réjouit d'avance de l'intérêt de vos travaux.

*Ella Benninger,  
chargée de qualité FSSF*

## Routinemässiges Toxoplasmose-Screening während der Schwangerschaft nicht mehr gerechtfertigt

Weil routinemässige Screeninguntersuchungen während der Schwangerschaft wissenschaftlich nicht mehr gerechtfertigt sind, werden die Toxoplasmose-Laboruntersuchungen ab 1. Juli 2011 nur noch bei klinischem Verdacht bezahlt. Deshalb wurden die Toxoplasmose-Laboruntersuchungen für die Ärzte

mit der Limitation «nur bei klinischem Verdacht auf Toxoplasmose» versehen und die in der Hebammen-Liste enthaltenen Toxoplasmose-Laboruntersuchungen gestrichen. Die Umsetzung dieser Neuerung wird schwierig sein, weil die Frauen sich an diese Untersuchung gewöhnt haben und kaum ver-

stehen, dass sie plötzlich nicht mehr notwendig sein soll. Wichtig ist deshalb, dass die Frauen von professioneller Seite informiert werden.

Weitere Informationen unter:  
Änderungen Analysenliste  
[www.bag.admin.ch/themen/  
krankenversicherung/](http://www.bag.admin.ch/themen/krankenversicherung/)

(Tarife und Preise, Analysenliste)  
Informationen Toxoplasmose  
[www.bag.admin.ch/themen/  
medizin/](http://www.bag.admin.ch/themen/medizin/) (Infektionskrankheiten  
A-Z, Toxoplasmose)

*Doris Güttinger,  
SHV-Geschäftsführerin*

## Fin du dépistage systématique de la toxoplasmose chez les femmes enceintes

Comme les tests systématiques ne sont plus recommandés pendant la grossesse, les examens de laboratoire pour le dépistage de la toxoplasmose ne seront plus remboursés qu'en cas de suspicion clinique à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2011. C'est pourquoi les examens de laboratoire pour la toxoplasmose sont maintenant

accompagnés de la mention «limitation: uniquement lors de suspicion clinique de toxoplasmose» pour les médecins et ont, par ailleurs, été retirés de la liste des examens pouvant être demandés par les sages-femmes. Cette nouvelle pratique sera difficile à mettre en œuvre car les femmes se sont habi-

tuées à ces examens et auront de la peine à comprendre pourquoi ils ne seraient tout à coup plus nécessaires. Il est donc important de bien veiller à l'information des femmes par les professionnel(le)s.

Plus d'informations sous:  
Modifications de la liste d'ana-

lyses [www.bag.admin.ch/themen/  
krankenversicherung/](http://www.bag.admin.ch/themen/krankenversicherung/)  
(tarifs et prix, liste des analyses)  
Informationen toxoplasmose  
[www.bag.admin.ch/themen/  
medizin/](http://www.bag.admin.ch/themen/medizin/) (maladies infectieuses  
A-Z, toxoplasmose)

*Doris Güttinger,  
secrétaire générale de la FSSF*

## Erste gesamtschweizerische Konferenz der leitenden Hebammen in den Spitälern

Am 30. August 2011 fand in Bern die erste Konferenz der leitenden Hebammen statt. Der SHV-Zentralvorstand hatte sie eingeladen, um mit ihnen verschiedene Themen im Bereich

Berufspolitik, Ausbildung und Berufskompetenzen zu diskutieren. Gerade im Spitalbereich stehen in den kommenden Monaten und Jahren Veränderungen an, die auch zu neuen Fra-

gen und Diskussionen führen werden. Es ist für die Stärkung der Hebammenarbeit und für die Sicherung und Förderung einer qualitativ guten Geburtshilfe wichtig, den gegenseitigen Aus-

tausch zu fördern und koordiniert die Entwicklungen zu beobachten, um adäquat darauf reagieren zu können.

*Liliane Maury Pasquier,  
Präsidentin SHV*

## Première conférence des sages-femmes cheffes en Suisse

La première conférence des sages-femmes cheffes de service a eu lieu le 30 août 2011 à Berne. Le comité central avait invité les sages-femmes exerçant des fonctions dirigeantes dans les hôpitaux pour discuter avec elles de divers thèmes

concernant la politique professionnelle, la formation et les compétences des sages-femmes. Dans le domaine hospitalier, justement, divers développements se produiront dans les prochains mois et années. Les changements à venir vont cer-

tainement conduire à de nouvelles interrogations et susciter des discussions. Pour renforcer l'activité des sages-femmes et pour assurer et promouvoir une obstétrique de qualité, il est important d'encourager les échanges de part et d'autre et d'ob-

server les développements à venir de manière coordonnée afin de pouvoir y réagir au mieux.

*Liliane Maury Pasquier,  
présidente FSSF*

## An der Sitzung vom 10. Juni 2011 hat der SHV-Zentralvorstand ...

- das erste Mal in der neuen Zusammensetzung getagt und dabei die Zuständigkeiten der ZV-Mitglieder neu verteilt. Die Übersicht ist auf der SHV-Website im Bereich für Mitglieder unter Verband aufgeschaltet.
- die Delegiertenversammlung und den Jahreskongress 2011 in Freiburg ausgewertet.
- entschieden, dass der SHV die Kündigung der Mitgliedschaft beim Schweizerischen Ver-

band der Berufsorganisationen im Gesundheitswesen (SVBG) zurückzieht und die Vor- und Nachteile der Mitgliedschaft in einem Jahr nochmals evaluiert.

- zur Kenntnis genommen, dass die Schweiz. Gesellschaft für Geburtshilfe (SGGG), die Schweiz. Gesellschaft für Pädiatrie (SGP) und die Schweiz. Gesellschaft für Neonatologie (SGN) mit dem SHV einig sind, dass es eine Informationsbro-

schüre zum Thema Kaiserschnitt braucht.

- die Umsetzung des Positionspapiers Tarifverhandlungen, welches an der Delegiertenversammlung vorgestellt wurde, diskutiert und in die Wege geleitet.
- entschieden, die Mitglieder der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates (NR) aufzufordern, auf das im neuen Gesetzesentwurf vorgesehene mög-

liche Impfblogitorium zu verzichten.

- die Stellungnahme zum Gegenentwurf zur Volksinitiative «Ja zur Hausarztmedizin» und die Stellungnahme zu BabyNes der Firma Nestlé verabschiedet.

*Liliane Maury Pasquier,  
Präsidentin SHV*

## Lors de sa séance du 10 juin 2011, le Comité central de la FSSF a...

- réparti les diverses responsabilités parmi ses membres, réunis pour la première fois dans la nouvelle composition du Comité.
- tiré le bilan de l'Assemblée des déléguées et du Congrès 2011 à Fribourg.
- décidé que la FSSF ne démissionnerait pas de la Fédération suisse des associations professionnelles du domaine de la

santé (FSAS) et réévaluerait dans un an les avantages et désavantages d'être membre de l'organisation en s'y impliquant davantage d'ici là.

- constaté que la FSSF, la Société suisse d'obstétrique (SSO), la Société suisse de pédiatrie (SSP) et la Société suisse de néonatalogie (SSN) sont unanimes sur la nécessité d'une brochure d'information autour

des césariennes et qu'elles vont donc entreprendre les travaux nécessaires pour la réaliser.

- discuté et initié la mise en oeuvre de la prise de position sur les négociations tarifaires, présentée à l'Assemblée des déléguées.
- décidé d'inviter les membres de la Commission pour la sécurité sociale et la santé publi-

que du Conseil national à renoncer à l'obligation de vacciner prévue dans le nouveau projet de loi.

- approuvé les prises de position sur le contre-projet à l'initiative populaire «Oui à la médecine de famille» et sur BabyNes de Nestlé.

*Liliane Maury Pasquier,  
présidente FSSF*

## Zuzka Hofstetter – 6 Jahre ICM-, EMA- und EFNNMA-Delegierte des SHV

### Der SHV verabschiedet Zuzka Hofstetter

Von 2005 bis 2011 hatte Zuzka Hofstetter als SHV-Delegierte die internationalen Kontakte gepflegt und dabei an den ICM-Kongressen in Glasgow (Grossbritannien) und Durban (Südafrika) teilgenommen. Für ihren engagierten Austausch mit den Hebammen in der ganzen Welt, ihren grossen Einsatz, verbun-

den mit ihrer exzellenten Sprachkompetenz, bedankt sich der SHV bei Zuzka Hofstetter ganz herzlich.

Das Mandat «Internationale Kontakte» wird neu vom Zentralvorstand übernommen. Marianne Indergand-Erni (SHV-Vizepräsidentin) und Miriam Wille-Grämiger (ZV-Mitglied)

werden die Aufgaben von Zuzka Hofstetter übernehmen. Ich wünsche ihnen viel Freude bei dieser spannenden Aufgabe.

Der SHV ist Mitglied bei folgenden internationalen Organisationen:

- Confederation of Midwives (ICM)

- European Midwives Association (EMA)
- European Forum National Nursing & Midwifery Associations (EFNNMA).

*Liliane Maury Pasquier,  
Präsidentin SHV*

## Zuzka Hofstetter, déléguée de la FSSF pendant 6 ans à l'ICM, l'EMA et l'EFNNMA

### La FSSF prend congé de Zuzka Hofstetter en tant que déléguée internationale

De 2005 à 2011, Zuzka Hofstetter a assuré les contacts internationaux comme représentante de la FSSF et a participé, à ce titre, aux Congrès de l'ICM de Glasgow (Grande-Bretagne) et de Durban (Afrique du Sud). La FSSF remercie de tout cœur Zuzka Hofstetter pour les échanges qu'elle a su développer avec des

sages-femmes du monde entier ainsi que pour son grand engagement dans cette activité, notamment grâce à sa grande compétence en plusieurs langues.

Le mandat «contacts internationaux» sera repris par le comité central, qui sera représenté par Marianne Indergand-Erni (vice-présidente FSSF) et Miriam

Wille-Grämiger (membre du CC). Je leur souhaite beaucoup de plaisir dans cette activité passionnante.

La FSSF est membre des organisations internationales suivantes:

- International Confederation of Midwives (ICM)
- European Midwives Association (EMA)

- European Forum national Nursing & Midwifery Associations (EFNNMA).

*Liliane Maury Pasquier,  
présidente FSSF*

## Nein zur Volksinitiative «Abtreibungsfinanzierung ist Privatsache»

**Der Schweizerische Hebammenverband (SHV) lehnt die Volksinitiative zur Abschaffung der Zahlungspflicht der Krankenkassen bei Schwangerschaftsabbrüchen ab.**

Der Entscheid für oder gegen einen Schwangerschaftsabbruch ist Privatsache der Frau oder des Paares. Aufgabe des Gesundheitswesens ist es, sicherzustellen, dass dieser freie Entscheid unabhängig von Finanzierungsfragen möglich ist und dass die durchgeführten Schwangerschaftsabbrüche von hoher medizinischer Qualität sind und unter entsprechender Begleitung der Frau bzw. des Paares stattfinden. Der SHV lehnt darum die

Volksinitiative «Abtreibungsfinanzierung ist Privatsache» aus folgenden Gründen ab.

- *Keine Gefährdung sozial schwacher Frauen:* Wird der Schwangerschaftsabbruch nicht mehr durch die obligatorische Krankenversicherung bezahlt, so ist dies besonders für sozial und finanziell schwache Frauen ein Problem, weil sie sich den Eingriff nicht leisten können.

- *Dieser Entscheid ist Privatsache:* Entgegen der Argumentation der Initianten ist der SHV der Meinung, dass nicht die Finanzierung sondern die Entscheidung für oder gegen eine Schwangerschaft Privatsache ist. Nie-

mand anders kann diesen Entscheid fällen als die betroffene Frau bzw. das betroffene Paar.

- *Für die Garantie einer seriösen medizinischen Behandlung und Beratung:* Wer die Finanzierung des Schwangerschaftsabbruches aus dem Katalog der Pflichtleistungen der obligatorischen Krankenversicherung streicht, nimmt in Kauf, dass Frauen unseriöse Billigangebote wahrnehmen und ihre Gesundheit gefährden.

- *Es geht nicht um die Kosten:* Schwangerschaftsabbrüche machen nur ungefähr ein Promille der Gesundheitskosten aus. Die Argumentation der Initianten mit der Senkung der Gesundheitskosten ist des-

halb unlauter und verdeckt deren wahre Absichten, die Bevormundung der Frau und des Paares bei ihrer Entscheidung.

- *Krankenversicherung für alle:* Die obligatorische Krankenkasse ist ein solidarisches System, bei dem alle mittragen – auch wenn wir die meisten Eingriffe und Therapien, für die wir bezahlen, nie selber beanspruchen werden.

*Für die freie Entscheidung und eine hohe medizinische Qualität ist die Krankenkassenfinanzierung der Schwangerschaftsabbrüche unerlässlich.*

## Non à l'initiative populaire «Financer l'avortement est une affaire privée»

La Fédération suisse des sages-femmes (FSSF) rejette l'initiative populaire visant à supprimer la prise en charge des interruptions de grossesse par l'assurance-maladie obligatoire.

Le choix pour ou contre une interruption de grossesse est une affaire privée de la femme ou du couple. Le devoir du système de santé est de s'assurer que ce libre choix soit possible indépendamment de questions financières, qu'une haute qualité médicale des interruptions de grossesse soit garantie et que ces interventions se fassent avec un accompagnement adéquat de la femme/du couple. La FSSF

rejette de ce fait l'initiative populaire «Financer l'avortement est une affaire privée» pour les raisons suivantes:

- *Pas de mise en péril des femmes socialement défavorisées:* si l'interruption de grossesse n'est plus prise en charge par l'assurance obligatoire, ce sera un problème pour les femmes socialement et financièrement défavorisées, car elles ne pourront plus se payer l'intervention.
- *Cette décision est une affaire privée:* contrairement à l'argumentation des initiants, la Fédération suisse des sages-femmes est d'avis que ce n'est pas le financement, mais bien le choix pour ou contre une

grossesse qui est une affaire privée. Personne d'autre que la femme, respectivement le couple concerné, ne peut prendre cette décision.

- *Pour garantir une prise en charge médicale sérieuse et un conseil approprié:* celui qui veut rayer le financement de l'interruption de grossesse de la liste des prestations de l'assurance-maladie obligatoire, doit se rendre compte que les femmes mettront leur santé en danger en ayant recours à des offres d'intervention bon marché et peu sérieuses.
- *Il ne s'agit pas de coûts:* les interruptions de grossesse ne représentent qu'1% des coûts de la santé. L'argumentation

des initiants est de ce fait déloyale et cache leurs véritables intentions, à savoir la mise sous tutelle de la femme/du couple concernant leur décision.

- *Une assurance-maladie pour tous:* la caisse-maladie obligatoire est un système solidaire, auquel nous contribuons – tous et toutes – même si nous n'exigeons pas de profiter personnellement de la plupart des interventions et des thérapies pour lesquelles nous payons.

*Un financement par les caisses-maladie est impératif pour garantir le libre choix et une haute qualité médicale.*

## Jubilarinnen des SHV/Jubilées de la FSSF

Der SHV gratuliert folgenden Mitgliedern herzlich zum 25-jährigen Jubiläum und bedankt sich für die langjährige Mitgliedschaft. La FSSF félicite chaleureusement les membres suivantes à l'occasion de leurs 25 ans de Fédération et les remercie de leur fidélité

| Name/Nom            | Vorname/Prénom | Sektion/Section                           |
|---------------------|----------------|---|
| Affolter-Bader      | Rosmarie       | Beide Basel/Les Deux-Bâle                 |
| Bänziger-Vogel      | Vreni          | Zürich u. Umgebung/<br>Zurich et environs |
| Blättler-Göldi      | Yvonne         | Ostschweiz/Suisse orientale               |
| Bortis-Eyer         | Anny           | Oberwallis/Haut-Valais                    |
| Castaing            | Brigitte       | Vaud-Neuchâtel-Jura                       |
| De Carli-Bräm       | Barbara        | Zürich u. Umgebung/<br>Zurich et environs |
| Engel-Graeser       | Gaby           | Aargau-Solothurn/<br>Argovie-Soleure      |
| Gardiol             | Charlotte      | Vaud-Neuchâtel-Jura                       |
| Gualbino            | Cosimina       | Vaud-Neuchâtel-Jura                       |
| Häfeli-Grossniklaus | Käthi          | Zürich u. Umgebung/<br>Zurich et environs |
| Häusler             | Susanna        | Beide Basel/Les Deux-Bâle                 |
| Haymoz Gemperle     | Isabelle       | Zürich u. Umgebung/<br>Zurich et environs |
| Hensler             | Madlene        | Zentralschweiz/Suisse centrale            |
| Huber-Barth         | Sonja          | Bern/Berne                                |
| Imbach-Schärli      | Luzia          | Zentralschweiz/Suisse centrale            |
| Kirchen             | Andrea         | Bern/Berne                                |
| Kondert             | Birgit         | Ostschweiz/Suisse orientale               |
| Kornmaier-Zink      | Elisabeth      | Ostschweiz/Suisse orientale               |
| Kunz                | Susanne        | Beide Basel/Les Deux-Bâle                 |

| Name/Nom               | Vorname/Prénom | Sektion/Section                           |
|------------------------|----------------|---|
| Löliger Ursenbacher    | Agathe         | Bern                                      |
| Massaro-Bratschi       | Edith          | Beide Basel/Les Deux-Bâle                 |
| Mikeler Knaack         | Lucia          | Beide Basel/Les Deux-Bâle                 |
| Monney Hunkeler        | Marie-Claude   | Freiburg/Fribourg                         |
| Neuenschwander-Stiefel | Andrea         | Bern/Berne                                |
| Portmann               | Ursula         | Zürich u. Umgebung/<br>Zurich et environs |
| Reinhard-Jaggi         | Elisabeth      | Bern/Berne                                |
| Röhner                 | Anna Maria     | Zentralschweiz/Suisse centrale            |
| Ruf Heller             | Barbara        | Zentralschweiz/Suisse centrale            |
| Sägesser-Müller        | Therese        | Zentralschweiz/Suisse centrale            |
| Schiess Brunner        | Elisabeth      | Zentralschweiz/Suisse centrale            |
| Schoch                 | Eva            | Ostschweiz/Suisse orientale               |
| Stäheli                | Heidi          | Bern/Berne                                |
| Studer-Hochuli         | Maja           | Bern/Berne                                |
| Suter-Hofmann          | Franziska      | Beide Basel/Les Deux-Bâle                 |
| Taboubi-Jost           | Zou            | Vaud-Neuchâtel-Jura                       |
| Thalmeyr               | Marie-Claire   | Vaud-Neuchâtel-Jura                       |
| Villars-Mercier        | Hélène         | Vaud-Neuchâtel-Jura                       |
| Wälchli                | Susanne        | Beide Basel/Les Deux-Bâle                 |
| Walther-Müller         | Ruth           | Zürich u. Umgebung/<br>Zurich et environs |
| Werren-May             | Brigitte       | Bern/Berne                                |
| Zimmermann-Steiger     | Carmen         | Zentralschweiz/Suisse centrale            |

### Hinweis der Geschäftsstelle

Die in der Ausgabe 7–8 2011 verdankten Jubilarinnen hatten an der SHV-Delegiertenversammlung in Freiburg teilgenommen. Nachfolgend die komplette Liste der Jubilarinnen mit der Bitte das Versehen zu entschuldigen.

### Note du secrétariat central

Les jubiléées remerciées dans l'édition 7–8 2011 ont pris part à l'Assemblée des Déléguées FSSF à Fribourg. Ci-dessus, vous en trouverez la liste complète. Veuillez nous excuser de cet oubli.

## Leitbild SHV 2011

**Der Schweizerische Hebammenverband (SHV) ist der Berufsverband der Hebammen in der Schweiz. Mit der Gründung im Jahr 1894 ist er der älteste Berufsverband für Frauen. Er zählt rund 2600 Mitglieder und vertritt die Interessen der angestellten und frei praktizierenden Hebammen<sup>1</sup>. Der SHV verfügt über professionelle Strukturen, kommuniziert aktiv nach innen und aussen, und setzt sich mit seinem engagierten Zentralvorstand und der kompetenten Geschäftsstelle für die Anliegen der Hebammen in der Schweiz ein.**

### Mission

Die im SHV zusammengeschlossenen Hebammen setzen sich für einen unabhängigen, qualitativ hochstehenden und attraktiven Hebammenberuf ein. Weiter setzen sie sich gemeinsam dafür ein, dass der SHV in der Öffentlichkeit wahrgenommen wird und unterstützen ihn bei der Realisierung seiner Ziele.

### Vision

Der SHV ist bei all seinen Aktivitäten bestrebt, die folgende Vision zu einer gesundheits- und gesellschaftspolitischen Selbstverständlichkeit werden zu lassen:

#### 1. Jede Frau hat eine Hebamme.

Die Hebamme ist die primäre Bezugsperson jeder Frau während der Mutterschaft – vom Beginn der Schwangerschaft bis zum Ende der Stillzeit.

#### 2. Die Frau ist autonom und kann für sich selbst entscheiden.

Jede Frau soll sich während der gesamten Zeit der Mutterschaft – basierend auf klaren Informationen – selbst entscheiden können, wie und durch wen die Schwangerschaftsbetreuung erfolgt, welche Untersuchungen und Tests durchgeführt werden, wie und wo die Geburt stattfindet und wie die Betreuung in der Zeit nach der Geburt gestaltet wird. Die Hebamme stellt der Frau Informationen zur Verfügung, die sie dazu befähigen, autonom zu entscheiden. Sie setzt sich zudem dafür ein, dass alle Fachpersonen dies gleich tun.

#### 3. Die Hebamme ist eine unabhängige Expertin, die vernetzt arbeitet.

Die Hebamme bietet während der gesamten Mutterschaft eine umfassende Betreuung an und unterstützt und fördert dabei

deren natürlichen Verlauf. Bei Risiken arbeitet sie mit Ärztinnen und Ärzten sowie weiteren Fachpersonen zusammen.

#### 4. Die Hebamme setzt sich in der Schweiz und anderswo für Frauen und Familien ein.

Die Hebamme ist im Rahmen des öffentlichen Gesundheitswesens tätig und achtet besonders auf die Qualität ihrer Leistungen, auf die Gesundheitsförderung und die Prävention und auf ein sinnvolles Kosten-Nutzen-Verhältnis.

Sie kennt die Lebensumstände und die Bedürfnisse von Frauen und Familien in der Schweiz und international und tut ihr Möglichstes, damit die Würde von Frauen und Kindern noch stärker respektiert wird.

### Leitsätze

#### Werte

Für den SHV steht der Mensch im Mittelpunkt, wobei Achtung, Respekt, Vertrauen und die Würde aller Mitglieder der Gesellschaft die fundamentalen Grundwerte darstellen.

Der SHV setzt sich für eine nachhaltige Entwicklung in menschlicher, professioneller, sozialer und ökologischer Hinsicht ein.

#### Kultur

Der SHV steht für eine offene und transparente Kommunikation mit den Mitgliedern, den Mitarbeitenden und dem Umfeld und pflegt einen aktiven Austausch basierend auf gegenseitigem Respekt und Akzeptanz.

Der SHV ruft seine Mitglieder auf, sich als qualifizierte und kompetente Fachexpertinnen und als Schlüsselpersonen für Prävention und Gesundheitsförderung während der gesamten Phase der Mutterschaft zu positionieren.

Der SHV arbeitet mit Sponsoringpartnern zusammen, die sich für Familien- und Frauenanliegen einsetzen und die Ideale und Kompetenzen der Hebammen unterstützen, wobei ethisch-moralische Aspekte höher gewichtet werden als wirtschaftliche Interessen.

### Berufspolitik

Der SHV unterstützt die Hebammen gesamtschweizerisch in fachlichen und berufspolitischen Belangen. Er engagiert sich sowohl für die in Praxen, Geburtshäusern und Spitälern tätigen Hebammen als auch für die frei praktizierenden Hebammen. Der SHV steht ein für die Erhaltung und Anerkennung des natürlichen Verlaufs der Schwangerschaft, der Geburt, des Wochenbetts und der Stillzeit.

Er setzt sich für die kontinuierliche, zukunftsgerichtete Weiterentwicklung des Hebammenberufs ein und vertritt das Berufsbild aktiv nach aussen.

Der SHV engagiert sich in Zusammenarbeit mit den Fachhochschulen für eine qualitativ hochstehende Ausbildung. Er sorgt für Fort- und Weiterbildung und organisiert den einmal jährlich stattfindenden gesamtschweizerischen Kongress.

Der SHV berät und unterstützt seine Mitglieder bei der persönlichen und beruflichen Weiterentwicklung wie Spezialisierungen, Anerkennung von Diplomen und der Forschung und erstellt Richtlinien zur Qualitätssicherung für die frei praktizierenden Hebammen.

Der SHV beteiligt sich aktiv an politischen Prozessen und Entscheidungen, die sowohl direkt mit dem Hebammenberuf in Verbindung stehen als auch bei Themen, die das Umfeld des Berufes betreffen. Er nimmt dazu Einsitz

in Arbeitsgruppen und Entscheidungsgremien. Er sorgt für Tarife, die der Verantwortung, den Kompetenzen und der Ausbildung der frei praktizierenden Hebammen entsprechen und engagiert sich in Lohnfragen sowie für faire Arbeitsbedingungen der angestellten Hebammen.

Der SHV fördert und pflegt den Kontakt zu verwandten Berufsverbänden und nationalen und internationalen Organisationen, die in unmittelbarem Zusammenhang mit Mutterschaft stehen. Er unterstützt seine Mitglieder bei der interdisziplinären Zusammenarbeit mit anderen Berufsgruppen.

### Strukturen und Finanzen

Der SHV ist der Dachverband der regionalen Sektionen. Die Sektionen vertreten die Hebammeninteressen auf Kantons- und Gemeindeebene und führen lokale Projekte durch.

Der SHV bindet seine Mitglieder in die Verbandsarbeit ein und sorgt damit dafür, dass sich in Zukunft engagierte Kandidatinnen für wichtige Verbandsaufgaben finden lassen.

Der SHV ist sich seiner Rolle als verantwortungsvolle Arbeitgeberin bewusst. Er bietet seinen Mitarbeitenden die Möglichkeit zur beruflichen Entwicklung.

Alle Organe sind sich in ihren Entscheidungen der Verantwortung für einen ausgeglichenen finanziellen Haushalt bewusst und berücksichtigen die Auswirkungen auf die Ressourcen des SHV.

Bern, 12. Mai 2011,  
Delegiertenversammlung

<sup>1</sup> Mit der weiblichen Personenbezeichnung ist immer auch die männliche gemeint.

## Charte FSSF 2011

La Fédération suisse des sages-femmes (FSSF) est l'association professionnelle des sages-femmes en Suisse. Fondée en 1894, la FSSF est la plus ancienne organisation professionnelle pour femmes. Elle compte environ 2600 membres et représente les intérêts des sages-femmes salariées et indépendantes<sup>1</sup>. La FSSF dispose de structures professionnelles. Elle communique activement tant à l'intérieur qu'à l'extérieur et fait valoir, avec un comité central engagé et un secrétariat général compétent, les préoccupations des sages-femmes.

### Mission

Les sages-femmes membres de la FSSF œuvrent en faveur d'une profession indépendante, attractive et de haute qualité. Elles veillent de plus à la reconnaissance de la FSSF et la soutiennent dans la réalisation de ses objectifs.

### Vision

La FSSF s'engage, jour après jour, dans toutes ses activités, pour que les principes suivants soient ou deviennent des évidences:

#### 1. A chaque femme, une sage-femme.

La sage-femme est la personne de référence de la femme tout au long de la maternité, du début de la grossesse à la fin de l'allaitement.

#### 2. La femme, une personne autonome qui se détermine en connaissance de cause.

Tout au long de la maternité, chaque femme doit pouvoir effectuer des choix éclairés, que ce soit notamment sur le type de suivi pendant la grossesse, les examens effectués, le mode et le lieu d'accouchement ou l'accompagnement des premiers temps de la vie. La sage-femme dispense toutes les informations nécessaires à la prise de décision autonome de la femme. Elle s'engage également pour que tous les acteurs de la maternité fassent de même.

#### 3. La sage-femme, une professionnelle autonome et sachant travailler en réseau.

La sage-femme accompagne et soutient, de manière autonome, la physiologie. Elle collabore, en cas de pathologie et chaque fois que cela s'avère nécessaire, avec les médecins et les autres inter-

venant(e)s potentiel(le)s (physiothérapeutes, infirmier(e)s, naturopathes, etc.).

#### 4. La sage-femme, une personne engagée pour les femmes et les familles, en Suisse et ailleurs.

La sage-femme inscrit son activité dans le cadre plus général de la santé publique, en tenant particulièrement compte de la qualité, de la prévention et de la promotion de la santé ainsi que de l'adéquation entre les moyens utilisés et le but recherché. Elle est informée de ce qui se passe et qui concerne les femmes et les familles, en Suisse et ailleurs dans le monde, et elle fait tout son possible pour que la dignité des femmes et des enfants soit toujours mieux reconnue.

### Principes de référence

#### Valeurs

La FSSF place l'être humain au centre de ses préoccupations, basées sur les valeurs fondamentales que sont l'attention, le respect, la confiance et la dignité de tous les membres de la société.

La FSSF s'engage pour le développement durable, du point de vue humain, social, professionnel et écologique.

#### Culture institutionnelle

La FSSF développe une communication ouverte et transparente avec ses membres, ses collaboratrices et son environnement et entretient un échange actif, dans le respect et l'acceptation réciproques.

La FSSF incite ses membres à se positionner, tout au long de la maternité, comme expertes qualifiées et compétentes, et comme personnes de référence en

matière de prévention et de promotion de la santé.

La FSSF collabore avec des sponsors qui s'engagent en faveur des besoins des familles et des femmes, qui soutiennent les idéaux et les compétences des sages-femmes et qui privilégient les aspects éthiques et moraux plutôt que les intérêts économiques.

#### Politique professionnelle

La FSSF soutient les sages-femmes de toute la Suisse dans les domaines spécialisés et la politique professionnelle. Elle s'engage aussi bien pour les sages-femmes actives en cabinet, en maison de naissance et en hôpital que pour les sages-femmes indépendantes. La FSSF est garante du maintien et de la reconnaissance du déroulement naturel de la grossesse, de l'accouchement, du post-partum et de l'allaitement.

Elle défend le développement constant et tourné vers l'avenir de la profession de sage-femme dont elle défend activement l'image à l'extérieur.

La FSSF s'engage, avec les hautes écoles spécialisées, en faveur d'une formation d'excellence. Elle veille à une offre en formation permanente et continue. Et organise chaque année le congrès suisse.

La FSSF conseille et soutient ses membres dans leur développement personnel et professionnel, telles que les spécialisations, la reconnaissance des diplômes et la recherche. Elle établit des directives permettant d'assurer la qualité des prestations des sages-femmes indépendantes.

La FSSF participe activement aux décisions politiques ayant un rapport direct avec la profession de sage-femme, ainsi qu'avec des thématiques qui touchent à

l'environnement de la profession. Dans ce but, elle siège dans des groupes de travail et des organes de décision. Elle veille à ce que les tarifs des sages-femmes indépendantes correspondent à leurs responsabilités, leurs compétences et leur formation et s'engage pour des salaires et des conditions de travail équitables des sages-femmes employées.

La FSSF encourage et privilégie les contacts avec d'autres associations professionnelles et organisations nationales et internationales ayant un lien direct avec la maternité. Elle soutient ses membres dans leur collaboration interdisciplinaire avec d'autres groupes professionnels.

### Structures et finances

La FSSF est l'organisation faitière des sections régionales. Les sections défendent les intérêts des sages-femmes aux niveaux cantonal et communal et mènent à bien les projets locaux. La FSSF associe ses membres à son activité afin de motiver de futures candidates engagées pour des tâches associatives importantes.

La FSSF est consciente de sa responsabilité en tant qu'employeuse. Elle offre à ses collaboratrices la possibilité de se développer sur le plan professionnel.

Tous les organes veillent à prendre des décisions responsables afin d'assurer la gestion équilibrée des comptes en fonction des ressources de la FSSF.

Berne, le 12 mai 2011,  
Assemblée des délégués

<sup>1</sup> Le féminin utilisé pour la désignation des personnes s'applique indifféremment aux sexes féminin et masculin.



## Mit einem CAS zu neuen Kompetenzen

**Weiterbildung heisst Schritt halten mit beruflichen Herausforderungen und wissenschaftlichen Erkenntnissen.**

Ab 2012 bietet das Institut für Hebammen der ZHAW das erste CAS (Certificate of Advanced Studies) an. Das CAS beinhaltet vertieftes und neues Wissen zu den Themen Schwangerschaft, Geburt und Wochenbett. Neben einem Pflichtmodul sind spezifische Module entsprechend den persönlichen Interessen und der beruflichen Tätigkeit wählbar.

In der Folge sind weitere CAS und das Angebot eines MAS (Master of Advanced Studies) in Midwifery geplant. Der MAS in Midwifery erfordert 60 ECTS, die sich zusammensetzen aus drei CAS sowie einer Masterarbeit mit je 15 ECTS.

**Weitere Infos:** Regula Hauser, Leiterin Weiterbildung, Telefon 058 934 64 76, regula.hauser@zhaw.ch, www.gesundheit.zhaw.ch



Zürcher Fachhochschule

## Ausbildungen für Hebammen und Physiotherapie

Rückbildung nach Pilates  
26/27 November 2011 oder  
4/5 Februar 2012 oder  
9/10 Juni 2012



SchwangerschaftsYoga  
12/13 November 2011 oder  
7/8 Juli 2012

[www.karolinaschmid.ch](http://www.karolinaschmid.ch)

Swiss TPH



Swiss Tropical and Public Health Institute  
Schweizerisches Tropen- und Public Health-Institut  
Institut Tropical et de Santé Publique Suisse

ADVANCED STUDY CENTRE  
UNIVERSITÄT BASEL

Associated Institute of the University of Basel

### Short Courses in International Health

The Swiss Tropical and Public Health Institute (Swiss TPH), an associated institute of the University of Basel, offers a range of academic accredited courses for health professionals who wish to prepare themselves to work in global/international health. All courses encourage a student-centred learning approach. The courses are taught in English.

Upcoming

#### Health Care and Management in Tropical Countries (HCMTC)

March 12 – June 15, 2012 at Swiss TPH, Basel/Switzerland

The course aims at introducing a range of skills and knowledge needed to work as public health professionals in resource poor settings taking into consideration the national, international and global policies and strategies. The course is accredited by the University of Basel and the European Network for Education in International Health as core module for the Master in International Health.

**Contents:** Social science concepts and methods, epidemiology, statistic, reproductive and child health, tropical medicine, laboratory practice, intercultural communication, management strategies.  
**Course fee:** CHF 7000.–

For information and application forms:

**Swiss TPH** Telefon +41 61 284 82 34  
Course Secretariat Fax +41 61 284 81 06  
P.O. Box  
CH-4002 Basel/Switzerland  
Email: [courses-sti@unibas.ch](mailto:courses-sti@unibas.ch)

**For further courses and detailed information**  
<http://www.swisstph.ch/teaching.html>

**Aargau–  
Solothurn**

078 625 54 43  
062 396 17 28

**Neumitglieder:**

Fernandez Adela, Aarau, 2010,  
Bern; Geiser Martina, Aarau,  
2006, Zürich

**Bern**

**Neumitglieder:**

Brechbühl Sophie, Bern; Eberhart  
Anna, Bern; Hornung Carolin,  
Bern; Ettlín Stefanie, Bern;  
Studentinnen an der BFH;  
Weissenberger Jasmin,  
Winterthur, 2008, Ulm DE

**Beide Basel BL/BS**

061 693 31 71  
061 322 33 64

**Neumitglied:**

Boutellier Yvonne, Pratteln,  
2008, Karlsruhe DE

**Fribourg**

026 660 12 34

**Nouveau membre:**

Ignjatovic Sonja, Kerzers, 2006,  
Genève

**Genève**

022 733 51 12

**Nouveau membre:**

Albin Méline, Gaillard FR, 2009,  
Genève

**Ostschweiz**

071 440 18 88

**Neumitglied:**

Eigenmann Karin, St. Gallen,  
2007, St. Gallen

**Tessin**

091 647 07 58

**Neumitglied:**

Zschokke Sarah, Minusio, 2005,  
Lausanne

**Vaud–Neuchâtel–  
Jura**

021 903 38 57  
021 653 86 32

**Nouveaux membres:**

Chennouf Fatiha, Lausanne,  
1975, Alger, Algerien; Van de  
Hel Anne-Marie, Clarens, 1985,  
Bordeaux FR

**Zentralschweiz**

041 661 09 93  
071 440 25 14

**Neumitglied:**

Wyniger-Furrer Anna, Emmen-  
brücke, 1982, Luzern

**Voranzeige**

*Herbstversammlung/Hebammen-  
landschaft Zentralschweiz 2011*  
am 7.11.2011 um 19.30 Uhr  
im Restaurant Adler in  
Emmenbrücke

**Zürich  
und Umgebung**

052 385 55 67  
052 203 26 11

**Neumitglieder:**

Heeper Olivia, Adliswil;  
Kopp Valentina, Winterthur;  
Oehen Evelyne, Winterthur;  
Studentinnen an der ZHAW;  
Keller Maximiliane, Zürich, 2010,  
Münster DE; Widmer Yvonne,  
Zürich, 2007, Bern

**Begleitung von Familien mit ihrem sterbenden oder toten Neugeborenen**

**Die Zeit nach der Geburt**

Die Wochenbettzeit nach der Geburt eines sterbenden oder toten Kindes stellt besondere Anforderungen an die begleitenden Fachpersonen. Der Körper der Mutter zeigt deutliche Spuren der Geburt und der Mutterschaft. Elter und Geschwister suchen nach Möglich-

keiten, die verbleibende Zeit mit dem sterbenden Kind zu gestalten.

**Zielgruppen**

Pflegefachfrauen, Hebammen und Ärztinnen und Ärzte aus Geburtshilfe, Neonatologie, Kinder-Spitex und Mütter- und Vä-

terberatung. Voraussetzung für die Teilnahme: Besuch des Basis-kurses. Arbeitsmethoden: Input-referate, Gruppenarbeit, Fall-beispiele von Teilnehmenden.

*Kursleitung:* Franziska Maurer, Leiterin Fachstelle FpK, Hebamme und Dozentin.

*Datum und Ort:* Freitag, 14. Oktober 2011, 9.30 Uhr bis 17.00 Uhr, Bern.

Angaben zum Kursort folgen mit der Anmeldebestätigung. Anmeldung und Informationen unter: [www.fpk.ch](http://www.fpk.ch) oder Tel. 031 333 33 60.



### Kursorganisation:

Bildungsbeauftragte Deutschschweiz **Marianne Luder-Jufer**, Huttwilstrasse 55, 4932 Lotzwil  
Telefon 062 922 15 45, E-Mail: [m.luder@hebamme.ch](mailto:m.luder@hebamme.ch)

*Anmeldungen für Kurse des SHV:* Schriftlich an die Geschäftsstelle des SHV in Bern  
Sie finden das ganze Kursprogramm unter [www.hebamme.ch](http://www.hebamme.ch)

### Eindrücke aus dem Fachmodul Geburtsvorbereitung

## Prüfungstage: Freitag/Samstag, 17. und 18. Juni 2011

Auch dieses Jahr haben 12 Hebammen das SHV-Fachmodul «Geburtsvorbereitung» erfolgreich abgeschlossen. Während zwei Prüfungstagen setzten die Absolventinnen des Fachmoduls in Probelektionen das Gelernte um. Die Kreativität der Kursleiterinnen bei der Themenwahl sowie die methodisch-didaktische Vielfalt trugen wesentlich dazu bei, dass wir abwechslungsreiche und spannende Tage erleben durften. Die Absolven-

tinnen des Fachmoduls erlebten sich in verschiedenen Rollen, als Kursleiterin, als Kursteilnehmerin oder als Beobachterin mit der Aufgabe eine konstruktive Rückmeldung zu geben.

Wir gratulieren allen Teilnehmerinnen herzlich zur Zertifizierung und wünschen viel Freude bei der Arbeit als Kursleiterin!

*Marianne Luder,  
Bildungsbeauftragte SHV*



## Fortbildungsangebot 2011

| Kursnummer und -themen   | Datum/Kursort  | DozentIn  |
|--|--|---|
| 33 Atemarbeit in der Geburtshilfe                                  | <b>Fr/Sa, 21./22. 10. 2011</b><br>Stilli bei Brugg     | Giovanna Cafilisch Allemann<br>Hebamme, Körper- und Atemtherapeutin                         |
| 35 Warzenschoner, Brusthütchen & Co.                               | <b>Fr, 28. 10. 2011</b><br>Olten                       | Therese Röthlisberger<br>Stillberaterin IBCIC   |
| 37 CranioSacral-Therapie für Hebammen<br>Aufbaukurs                | <b>Fr bis So, 28.–30. 10. 2011</b><br>Stilli bei Brugg | Dr. rer.nat. Silvia Kalbitz<br>Heilpraktikerin, CranioSacral-Therapeutin                    |
| 38 Homöopathie Schwangerschaft,<br>Geburt, Wochenbett und Säugling | <b>Mo bis Mi, 21.–23. 11. 2011</b><br>Zürich           | Heidi Grollmann, Homöopathin SHI, Ausbilderin<br>Regula Bucher, Hebamme, Homöopathin SKHZ   |
| 39 Rückbildungsgymnastik im Wasser                                 | <b>Mo bis Mi, 12.–16. 12. 2011</b><br>Bad Ramsach      | Anna-Maria Kalasek, Hebamme, Geburtsvorbereitung und<br>Rückbildungsgymnastik, Kursleiterin |



## Organisation des cours de la FSSF:

Chargée de la formation Suisse romande et Tessin, **Valentine Jaquier-Roduner**, En Champ Didon 134, 1740 Neyruz, tél. 026 477 07 44, e-mail: v.jaquier@sage-femme.ch

Inscriptions aux cours de la FSSF: Secrétariat central de la FSSF à Berne, par écrit

Vous trouverez le programme complet des cours sur [www.sage-femme.ch](http://www.sage-femme.ch)

Cours 22 et 26/2011

## PAN, cours de suite et d'approfondissement

Vous avez suivi la formation «PAN: approche globale» ou vous donnez des cours de préparation à la naissance (PAN) depuis quelque temps et avez envie de nouveaux outils pédagogiques?

Ces deux cours, «PAN: mouvement et pédagogie» et «PAN: un alliage entre philosophie obstétricale et démarche pédagogique», sont l'idéal pour compléter la palette de vos offres.

Le premier, animé par Michèle Gosse, est axé sur l'approche corporelle. Michèle estime que «c'est en pratiquant les exercices sur soi-même que nous comprenons mieux comment les expliquer». Durant les deux jours avec elle, vous allez appro-

fondir le travail corporel dans les exercices utilisés lors des cours donnés en PAN tout en tenant compte des connaissances et des expériences des participantes.

Le deuxième, animé par Josée Bernard Delorme, vous permet d'acquérir une démarche pédagogique en PAN en utilisant des méthodes pédagogiques actives et en comprenant les différentes stratégies d'enseignement et la psychologie cognitive. De plus, vous saurez parfaitement accompagner le couple dans son projet de naissance.

*Michèle Gosse*, physiologiste, enseignante en travail corporel et formatrice dans des écoles de professions de la santé. Elle co-

anime depuis plus de vingt ans des cours de PAN avec des sages-femmes et pratique l'accompagnement périnatal en haptonomie.



*Josée Bernard Delorme*, sage-femme, accompagnante à la naissance, titulaire d'une maîtrise universitaire en pédagogie des sciences de la santé.

Renseignements et inscription jusqu'au 11 octobre 2011 pour le cours 22:

[www.sage-femme.ch](http://www.sage-femme.ch)

11-12 novembre 2011 de 9h à 17h, Vevey.

Renseignements et inscription jusqu'au 16 novembre 2011 pour le cours 26:

[www.sage-femme.ch](http://www.sage-femme.ch).

16-17 décembre de 9h à 17h, Vevey.

Formations organisées par la FSSF, en partenariat avec la HEdS-Genève

Cours 23/2011

## Sage-femme indépendante: les aspects administratifs et comptables

J'ai eu la chance de faire la connaissance d'une spécialiste en finances et comptabilité, qui est sensible aux soucis des sages-femmes indépendantes. En s'installant comme indépendante, nous disposons des outils liés à notre pratique professionnelle. En revanche, nous n'avons souvent aucune idée du

monde financier. Si nous n'avons pas d'employés, la comptabilité est très simple à apprendre et nous n'avons pas forcément besoin d'un comptable pour la tenue des comptes et leur bouclage en fin d'année. A la fin de cette journée animée par Madame Baudin, vous disposerez des outils qui vous per-

mettront de présenter une comptabilité de votre activité comme sage-femme indépendante auprès des instances officielles telles que l'administration fiscale, l'AVS, etc.

*Myriam Baudin*, spécialiste en finances et comptabilité avec brevet fédéral, administratrice d'une fiduciaire.

Renseignements et inscription jusqu'au 22 octobre 2011:

[www.sage-femme.ch](http://www.sage-femme.ch).

22 novembre 2011 de 9h à 17h, Lausanne.

Formation organisée par la FSSF, en partenariat avec la HEdS-Genève.

## Importante per le colleghe ticinesi

La formazione di Michèle Gosse del 15 e 16 settembre sul pianto del bebè avrà luogo nei locali di Erna Bordoli a **Bellinzona** e non a Lugano come inizialmente previsto. Il corso sarà dato in lingua **francese**. Per una ragione evidente di costi, non abbiamo previsto una traduzione simultanea. Anna Fossati che lo accompagnerà, potrà aiutare, con delle traduzioni puntuali, le colleghe che non capiscono.

Internationaler Congress

# Geburtshilfe im Dialog

2. - 3. März 2012

Congress Centrum Mannheim



konservativ – integrativ – innovativ

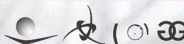
Integrative Geburtshilfe  
in Klinik & Praxis

Für Hebammen  
und FrauenärztInnen

m:con



PRO MEDICO



[www.Geburtshilfe-im-Dialog.de](http://www.Geburtshilfe-im-Dialog.de)

**Jetzt  
anmelden!**  
Frühbucher-  
Rabatt  
sichern!



Ab 148€

**Rikepa Demo**



Alles für die Hebamme!!!  
Mit super Angeboten inkl. Preis und  
Qualitätsgarantie in den Bereichen:



Ab 129€

**..Lehrmaterial:**  
Anatomie, Schwangerschaft, Geburt,  
Neugeborene, Stillen, Matten, etc..



Ab 229€

**..Praxisbedarf:**  
Doppler, CTGs, Diagnostik, Notfall,  
Instrumente, Waagen, Taschen, etc..



Ab 179€

**..Simulatoren:**  
Schwangerschaft, Geburtshilfe,  
Krankenpflege, Reanimation, etc..



Ab 1139€

Odenwaldring 18a,  
64747 Breuberg

E-mail: [rikepademo@gmail.com](mailto:rikepademo@gmail.com)  
Tel: +49 06165-912204 Fax: 912205

[www.rikepademo.de](http://www.rikepademo.de)



Ab 789€



Ausbildungszentrum  
Naturheilkunde  
Manuelle Therapien  
Schulmedizin

## Verkürzte Ausbildung zur Naturheilpraktikerin DNII/HF innerhalb 2 1/2 Jahren

Start im Oktober in Rapperswil  
Einstieg in Thun noch möglich (Start August)

**Sichern Sie sich jetzt den Spezialpreis!**

[www.bodyfeet.ch](http://www.bodyfeet.ch)  
Infos 033 225 44 22

Schule für  
klassische Homöopathie  
Zürich



anspruchsvoll  
zeitgemäss  
praxisorientiert

## Klassische Homöopathie

3-jährige Ausbildung  
berufsbegleitend

041 760 82 24 | [www.skhz.ch](http://www.skhz.ch) | [schule@skhz.ch](mailto:schule@skhz.ch)

## Pränatal- und Geburtstherapie

Ausbildung mit Dominique Dégranges



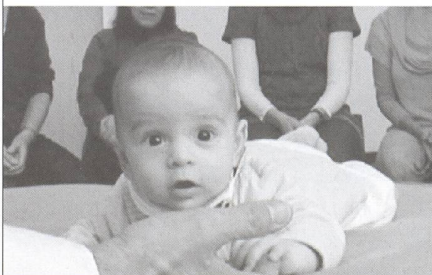
Die prozessorientierte Ausbildung lehrt  
die Fähigkeit, mit ganz frühen Prägungen  
aus Schwangerschaft und Geburt therapeu-  
tisch zu arbeiten, sei es mit Erwach-  
senen, Babys oder werdenden Eltern.  
Die 2-jährige Ausbildung ist berufsbeglei-  
tend und umfasst 8 Module.

Ausbildungsbeginn:  
16.-20.11.2011

Informationen sowie  
ausführliche Ausbil-  
dungsunterlagen erhal-  
ten Sie vom Institut oder  
über unsere Homepage.

**Da-Sein Institut**

Unterer Graben 29  
CH-8400 Winterthur  
Tel +41 52 203 24 55  
Fax +41 52 203 24 56  
[info@energitarbeit.ch](mailto:info@energitarbeit.ch)  
[www.da-sein-institut.ch](http://www.da-sein-institut.ch)



**medacta-Modelle:**

mehr als Worte und Bilder...

**Schultes  
medacta**

[www.schultesmedacta.de](http://www.schultesmedacta.de)

## Das geburtshilfliche Phantom

nach Prof. B. S. Schultze-Jena

Entwicklung der geburts-  
hilflichen Situationen am  
Modell, auch

- **Forceps**
- **Beckenendlage**
- **Vacuum-Extraction**
- **Schulter-Dystokie**

Bewährt seit mehr als 100 Jahren für  
Ausbildung, Examen und Weiterbildung.



**Schultes medacta GmbH & Co Lehrmodelle KG** · Germany  
Feldstrasse 21 · 45699 Herten · [info@schultesmedacta.de](mailto:info@schultesmedacta.de)

Fon +49/2366/ 3 60 38 · Fax +49/2366/18 43 58

Der Weg zur sanften Geburt  
**HypnoBirthing®-die Mongan Methode**



**Seminare zur Zertifizierten KursleiterIn**

Der nächste Kurs: 21.- 24. Oktober Landsberg am Lech

**Kontakt: Sydney Sobotka-Brooks**

[www.hypnobirthing.ch](http://www.hypnobirthing.ch) [mail@hypnobirthing.ch](mailto:mail@hypnobirthing.ch)

tel: +41 44 734 31 78

L'Ecole Suisse Romande d'Homéopathie Uniciste (ESRHU), agréée FMH et SSMH, donne son

**Cours d'Homéopathie Uniciste pour les professions médicales**  
 (Médecins, dentistes, pharmaciens, vétérinaires, sages-femmes et infirmières)

à Lutry/Lausanne dès le 17 sept. 2011

Renseignements, programme des cours et inscriptions :

[www.crh-homeopathie.ch](http://www.crh-homeopathie.ch)

[esrhu.secretariat@crh-homeopathie.ch](mailto:esrhu.secretariat@crh-homeopathie.ch)

tél. : 021 791 39 46

fax : 021 791 47 38



**Gottlob Kurtz GmbH**  
**Qualität seit 1893**

D-65207 Wiesbaden  
 Hinterbergstraße 14  
 Tel. +49-611-1899019, Fax -9505980  
 E-Mail: [info@gottlob-kurtz.de](mailto:info@gottlob-kurtz.de)  
 Internet: [www.Gottlob-Kurtz.de](http://www.Gottlob-Kurtz.de)

- ✿ Hebammen-Ausrüstungen
- ✿ Hebammentaschen
- ✿ Säuglingswaagen
- ✿ Geburtshilfliche Instrumente
- ✿ Beatmungsgeräte für Neugeborene
- ✿ Fetale Ultraschallgeräte
- ✿ Einmalartikel

Committed To Your Success

Universitätslehrgang

**Master of Science in Midwifery**

Der Universitätslehrgang „Midwifery“ startet am 24. Oktober 2011 bereits zum fünften Mal an der Donau-Universität Krems. Ziel dieses berufsbegleitenden Lehrgangs ist die Verbindung von traditionellem Hebammenwissen und persönlicher Erfahrung mit modernen Managementmethoden und wissenschaftlicher Arbeit.

Der Universitätslehrgang dauert vier Semester und richtet sich an Hebammen und Geburtshelfer mit mehrjähriger Berufserfahrung, die sich auf Führungsaufgaben in Einrichtungen des Gesundheitswesens vorbereiten oder als selbstständige UnternehmerInnen tätig werden wollen.

Start: 24. Oktober 2011

Dauer: 4 Semester, berufsbegleitend

Kosten: EUR 11.500,-

Information: Mag. Michael Ogertschnig, Tel: +43 (0)2732 893-2818

E-Mail: [michael.ogertschnig@donau-uni.ac.at](mailto:michael.ogertschnig@donau-uni.ac.at)

[www.donau-uni.ac.at/midwifery](http://www.donau-uni.ac.at/midwifery)

**Donau-Universität Krems**

Dr.-Karl-Dorrek-Strasse 30, 3500 Krems, Austria  
[www.donau-uni.ac.at](http://www.donau-uni.ac.at)



**Stellen- und Kommerzinserte**

**künzlerbachmann**  
 medien

KünzlerBachmann Medien AG  
 Geltenwilenstrasse 8a · CH-9001 St.Gallen  
 T 071 226 92 92 · F 071 226 92 93  
[info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch) · [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

Termine und Kurse  
 immer aktuell  
 online!

**PRO MEDICO**



Medizinische Fortbildungsgesellschaft  
 Deutschland | Österreich | Schweiz

**GRUND-AUSBILDUNG AKUPUNKTUR & CHINESISCHE MEDIZIN**  
 NACH DEN RICHTLINIENVORGABEN DES SHV

**TCM-VOLLAUSBILDUNG MASTER OF ACUPUNCTURE**

**TCM-SONDERKURSE**

z.B. AKUTAPING, ERNÄHRUNGSLEHRE, QIGONG, QZ U.A.

**SHONISHIN & BABYSHIATSU, SHIATSU, GEBH. HYPNOTHERAPIE**

... für Hebammen seit 20 Jahren die Nummer 1 in der Ausbildung von Akupunktur & Chinesischer Medizin im deutschsprachigen Raum.

- Ausbildungszyklus und Kurse entsprechen den SHV-Ausbildungsempfehlungen!
- Konstanz – nah' an der Schweiz, unser Kursort für die Schweiz.
- Sie vermissen eine Fortbildung in Ihrer Nähe?  
 Laden Sie uns ein in ihre Praxis, Klinik oder Institution. Gemeinsam organisieren wir die gewünschte Fortbildung vor Ort! – Fragen Sie uns!

„Ihr Weg“ zur Buchung [www](http://www) >> Fortbildung buchen >> Hebammen >> Gesamtübersicht

[www.Pro-Medico-Fortbildung.com](http://www.Pro-Medico-Fortbildung.com)

INFO-HOTLINE: +49 (0) 18 05. 34 32 32